

手術、測試或程序的預先登記

Pre-Registration for a Surgery,
Test or Procedure

預先登記與學習中心
(Pre-Registration and Learning Center)
電話號碼 (415) 600-2500
1825 Sacramento Street at Van Ness Avenue
San Francisco, CA 94109
免費代客停車

請閱讀本手冊來瞭解下述重要資訊：

- ✓ 預先登記
- ✓ 準備您的醫院就診
- ✓ 用藥說明
- ✓ 在醫院會發生什麼事
- ✓ 在家裡照顧您自己
- ✓ 地圖與路線

您預定進行： 手術 測試 程序

時間是：_____ 的：上午 / 下午 _____
日期 時間

請在以下時間到達：上午 / 下午 _____

在您進行手術、測試或程序當天，請直接前往：

CALIFORNIA 分院：加利福尼亞街 3698 號 (3698 California Street)
東院 (請參閱灰色地圖)

CALIFORNIA 分院：加利福尼亞街 3700 號 (3700 California Street)
西院 (請參閱藍色地圖)

PACIFIC 分院：Clay 街 2351 號 (2351 Clay Street)，6 樓
(請參閱粉紅色地圖)

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> DAVIES 分院： | Castro 和 Duboce 街 (Castro & Duboce Streets)
(請參閱綠色地圖) |
| <input type="checkbox"/> ST. LUKE'S 分院： | Valencia 街 1580 號 (1580 Valencia Street) , 3 樓
(請參閱黃色地圖) |

什麼是預先登記？

預先登記是一個分為兩步的過程，您必須先完成它才能在加州太平洋醫療中心 (California Pacific Medical Center) 進行手術、測試或程序。

注意：我們鼓勵不講英語的人士由講英語的親友協助他們進行此過程。

第 1 步 預先登記

線上

(僅適用於進行手術的患者)

請前往 www.cpmc.org/surgery，並遵循線上指導來填妥手術預先登記表格。您必須完成過程的所有步驟來確保您已登記。這會花費大約 15 分鐘。

當您開始時，請務必隨身攜帶您的保險資訊。

透過電話

如果您為測試或程序預先登記，或準備進行手術但不想線上預先登記，則請撥打電話 (415) 600-2500，與接納代表交談。安排好您的測試、程序或手術後，請立即給我們打電話。接待員會協助您填妥所有必需的表格。

當您開始時，請確保隨身攜帶您的保險資訊。

*** 所有患者都必須完成第 2 步 ***

第 2 步 健康病史

第 2 步包括與一名護士交談，這名護士會收集您的健康病史、解釋必須在您的手術 / 程序前進行哪些測試以及回答您的問題。

請注意：

- 如果您在線上完成第 1 步，就會有一名護士按照您在線上表格上要求的時間給您打電話。
- 如果您透過電話完成第 1 步，護士就可能在此次通話期間收集您的健康病史。

第 2 步 健康病史 (續)

在您進行手術、測試或程序之前，依據您的健康狀況，護士可能為您安排約診來完成所需的任何測試。此次約診會花費 15 至 30 分鐘。護士會告訴您到哪裡進行測試。

如果安排了程序前約診，請隨身攜帶下述資訊。如果您透過電話來預先登記，請隨身攜帶此資訊前往您的手術、測試或程序。

- 您的醫生提供的任何文書。
- 您的保險卡。
- 您正在使用藥物的清單。
- 健康護理的永久委託書 (進階健康護理指示) 。
- 監護人 / 監管人：18 歲以下兒童的監護人或作為無法代表自己同意的成年患者之法定代表的監管人必須攜帶相關文件，證實他們被授權為患者做出健康護理決定。

*** 預先登記完成 ***

準備您的手術、測試或程序



詢問您的例行（主治）醫生，您是否需要在手術、測試或程序前進行身體檢查。



在前一天打電話給您的外科 / 內科醫生的辦公室，確認您預定進行手術、測試或程序的時間。



- 在您進行手術、測試或程序之前一夜的午夜（凌晨 12:00）之後，請不要進食或飲用任何東西。這包括咖啡、水、水果硬糖和香口膠，除非您的醫生對您有其他指示。
- 如果您進食或飲用了任何東西，請告訴您的外科醫生。
- 在前一夜的午夜之前喝大量液體，以確保您不會脫水。



在手術前，請勿剃須。這有助於防止手術部位感染。



在您進行手術、測試或程序之前 24 小時內，強烈建議您不要吸煙或飲酒。



安排某人在您進行手術、測試或程序後送您回家。**注意：**您不能獨自乘計程車或公共交通工具回家。



安排某人在您進行手術、測試或程序的當天晚上陪伴您。

如果您有孩子要照顧，則請安排嬰兒護理，直到您回家後至少 24 小時。

如果您有下述情況，請致電您的外科 / 主治醫生：

- 您的健康情況有任何變化，例如發燒或感冒。

- 您最近曾發生感染。
- 您懷孕了或可能懷孕。

您的藥物

- **請與您的醫生核對您正在使用的藥物**

在您進行手術、測試或程序之前，向您的外科 / 主治醫生詢問您是否以及應在何時停止使用您的任何例行藥物，包括維生素、非處方藥和草藥。

- **依據新的處方購藥**

在您進行手術、測試或程序之前，詢問您是否應當依據新的處方購藥，包括止痛藥。

- **寫下您正在使用的藥物清單以供護士檢視**

- 在您進行手術、測試或程序當天，護士會與您討論您可能要用少量水服用的藥物。
- 如果您正在使用血液稀釋藥物或非類固醇抗炎藥，請在您進行手術、測試或程序之前，致電您的外科 / 手術醫生，並詢問您是否和 / 或應在何時停止使用它們。血液稀釋藥物包括阿斯匹靈、可邁丁 (Coumadin) (華法林 (Warfarin)) 和波立維 (Plavix) (氯吡格雷 (Clopidogrel))。非類固醇抗炎藥包括 Naprosyn (萘普生 (Naproxen))、Advil (布洛芬 (Ibuprofen)) 和 Motrin (布洛芬 (Ibuprofen))。

- 如果您正在使用治療糖尿病的藥物，例如 Glucophage (二甲雙胍 (Metformin))、Micronase (優降糖 (Glyburide)) 或 Glucotrol (格列吡嗪 (Glipizide))，在您進行手術、測試或程序之前，請致電您的外科 / 手術醫生，詢問您應在何時停止使用這些藥物。
- 如果您正在使用胰島素，在您進行手術、測試或程序之前，請向您的外科 / 主治醫生詢問您應當使用的胰島素劑量 (數量) 和類型，或是否不使用您的胰島素。
- 您的外科 / 主治醫生可能要求您將正在使用的所有藥物裝在其貼有標籤的容器內帶到醫院。只攜帶要求您攜帶的藥物。

注意：為了患者安全，請將從家帶來的任何及所有藥物交給護理工作人員。在住院期間不會使用從家裡帶來的藥物，除非醫院藥局無法提供它們。當您準備回家時，會將您的藥物還給您。

在醫院

在您進行手術、測試或程序當天

- 通常要求患者在預定進行手術、測試或程序之前 1 至 2 小時到達。請與您的外科醫生的辦公室確認到達時間。
- 您的護理、舒適和隱私是我們關注的主要問題。我們的目標是確保您的手術、測試或程序準時進行 (在預定時間的 30 分鐘內)。有時會有延遲。如果出現延遲，我們會及時通知您。
- 只服用護士或外科 / 主治醫生讓您服用的藥物——用少量水送服。

- 穿寬鬆、舒適的衣服。攜帶裝眼鏡、隱形眼鏡和義齒的盒子。在您進行手術、測試或程序之前，您必須取下它們。
- **請勿佩帶或攜帶婚戒、其他珠寶或穿刺首飾，或貴重物品，例如現金、信用卡或支票簿。**如果需要，請將您的個人物品裝在小旅行包內。
- 如果您在手術後住院一夜，我們的標準出院時間為上午 11:00。請安排某人送您回家。如果有醫學原因讓您住院更久，您的醫生或護士會告訴您。

手術等待區

在您進行手術、測試或程序期間，您的親友可以在等待區等待。工作人員會及時將最新資訊告訴您的親友。

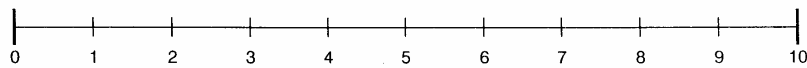
我們關注您的舒適度

雖然可能在手術、測試或程序後出現一些不適，但控制您的疼痛會加速您的康復。當您感覺舒適時，您就能更好地行走、深呼吸和咳嗽。

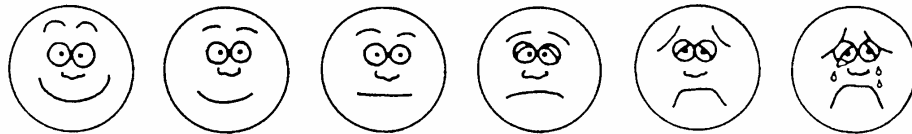
- 如果您感到疼痛，請告訴您的護士和醫生。
- 請不要等到疼痛很嚴重（非常糟糕）時再要止痛藥。
- 您可以使用下面的疼痛刻度表來協助您的醫生和護士「評價」您的疼痛。刻度表上的 **0** 表示沒有疼痛，刻度表上的 **10** 表示您可以想像的最嚴重之疼痛。

0 至 10 數字疼痛強度刻度表

Choose a number between 0 to 10 that best describes your pain.



English:	No Pain	Mild	Moderate	Severe	Very Severe	Excruciating
Spanish:	Sin Dolor	Leve	Moderado	Severo	Muy Severo	Intolerable
Tagalog:	Walang Sakit	Bahagya	Masakit Ngunit Natitiis	Matindi	Sobra ang Tindi	Matinding-Matindi
Chinese:	無痛	微痛	中等痛	劇痛	非常劇痛	極度劇痛
Russian:	Никакой боли	Слабая боль	Умеренная боль	Сильная боль	Очень сильная боль	Мучительная боль



當您回家時

在離開醫院前，您會得到居家護理的指示。確保您理解並認真遵循這些指示。如果您有問題或疑慮，請與您的醫生協商。

為安排您的居家護理，請向您的醫生或護士詢問：

- 您將使用的任何新藥物

- 什麼時候給您的醫生打電話的警告徵象
- 您的後續追蹤護理
- 可以安全地做哪種活動 (爬樓梯、運動、舉重等)
- 任何特殊設備需求

對於進行手術、測試或程序的兒童

對整個家庭來說，孩子住院是充滿壓力的時刻。在入院前，我們的兒童生活專家 (**Child Life Specialist**) 可以協助您和您的孩子對醫院環境更熟悉、更舒適。此計劃可以協助兒童理解和處理任何醫療程序，還可以協助建立「像家一樣的」環境。遊戲室活動可協助兄弟姐妹們理解並融入全家的醫院體驗，還有助於恢復正常的生活方式。

如需安排與我們的兒童生活專家約診，請撥打 **415-600-0711**。

鼓勵入院進行手術、測試或程序之兒童的父母密切觀察其孩子，從而確保遵循所有的手術前指導。

取得更多資訊的管道

前往 www.cpmc.org，並點選頁面頂部的 Services (服務)。隨後，從「Quick jump to」(快速跳轉至) 下拉清單中選取「Ambulatory Surgery」(門診手術)。

筆記及向醫生提出的問題

注意：我們的目標是在您的全部就診過程中，提供非常好（第 5 級）的服務。如果我們沒有達到這種期望，請隨時告訴我們。為了持續改進我們的服務，您會在就診後不久收到書面滿意度調查郵件。請完成調查，並告訴我們為什麼有任何評分低於非常好（第 5 級），以便我們可以解決任何問題或疑慮。

由「患者和社區教育中心」(Center for Patient and Community Education) 聯合「加州太平洋醫療中心」(California Pacific Medical Center) 的醫療工作人員和醫師共同製作。最後更新日期：2008 年 1 月

© 2005 年至 2008 年 California Pacific Medical Center 版權所有

資金來源：由 Mr. and Mrs. Arthur A. Ciocca Foundation 慷慨贊助。

注意：此資訊無意取代您直接從醫生那裡獲得任何資訊或個人醫療建議。如果您對此資訊有任何疑問，如所列治療的風險或優點，請詢問您的醫生。